

# XDTP200H - Pet Immune

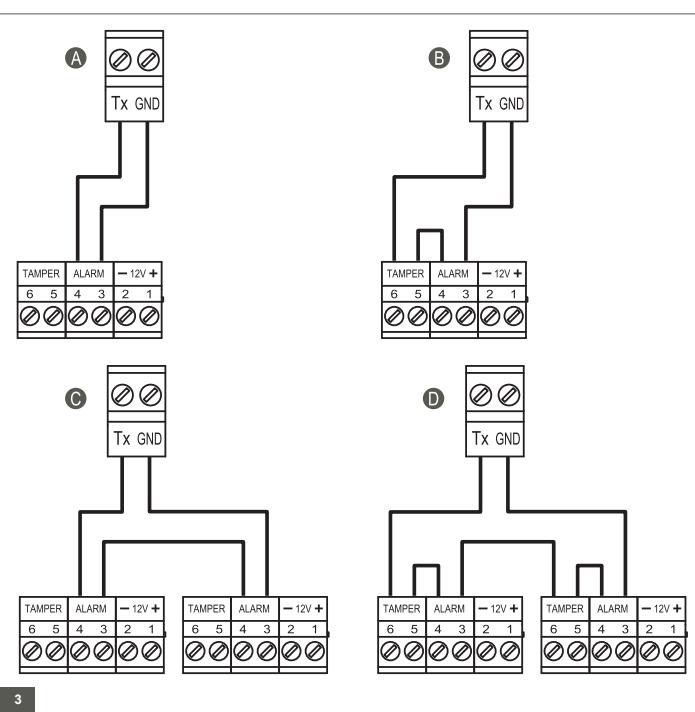
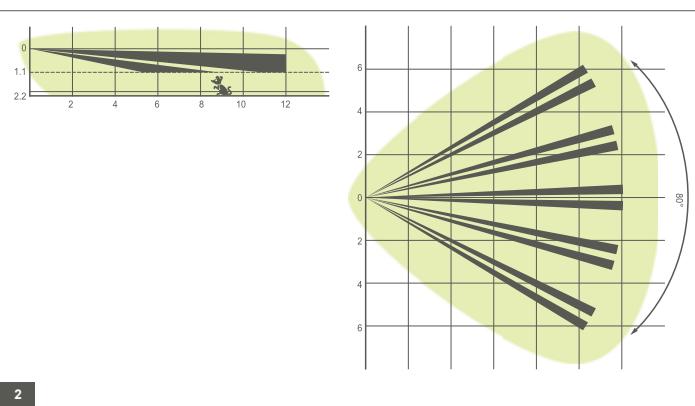


EN 50131-2 grade 2  
EN 50130-5 class II



**IT** Rivelatore combinato a infrarosso passivo e a microonde da interno per sistemi di allarme intrusione  
**EN** Indoor combined passive infrared and microwave detector for intrusion alarm systems  
**DE** Kombinierter Passiv-Infrarot- und Mikrowellenmelder zur Innenraumüberwachung für Einbruchmeldeanlagen

**inim**  
ELECTRONICS  
Centobuchi, via Dei Lavoratori 10  
63076 Monteprandone (AP), Italy  
+39 0735 705007  
+39 0735 734912  
info@inim.biz  
www.inim.biz



## ► IT

### Caratteristiche principali

- Immune ad animali fino a 25 Kg circa
- Analisi digitale dei segnali
- Copertura 12 m
- Angolo di rilevamento 80 °
- Conteggio degli impulsi
- Compensazione della temperatura
- Antiacceccamento
- 3 LED di segnalazione
- LED escludibili
- Protezione antiapertura e antistallo
- Resistenze di fine linea
- Funzioni "AND" e "Smart-OR" per generazione allarme

### Funzionamento

Fornendo l'alimentazione, i LED lampeggiano ed il rivelatore va in fase di auto-calibrazione. Entro 60 s il rivelatore entra in stato operativo ed i LED si spengono.

Se qualcuno si sta muovendo nello spazio coperto dal sensore, parte la segnalazione d'allarme a seconda della modalità impostata. In tal caso il LED blu si accende ed il contatto di allarme si apre per un tempo minimo di 5 secondi.

### Modalità AND

Funzione che, se attivata, il rivelatore attiva l'allarme quando i sensori PIR e MW rilevano il movimento contemporaneamente.

### Modalità Smart-OR

Funzione che, se attivata, fa attivare il segnale di allarme anche quando uno solo dei due sensori rileva un movimento di continuo per almeno 10 secondi.

I microinterruttori 4 e 5 sul DIP switch impostano il numero minimo di impulsi rilevati per la generazione dell'allarme (da 1 a 4).

La temperatura ambiente può influenzare la capacità di rilevamento del sensore PIR e l'eventuale presenza di oggetti in movimento o vibranti può influenzare il sensore MW. L'installatore può regolare la sensibilità dei sensori tramite trimmer posti sulla scheda elettronica. La variazione della sensibilità dei sensori causa la variazione della distanza di rilevamento.

- senso orario ( ), aumento della sensibilità (massimo 12 m)
- senso antiorario ( ), diminuzione della sensibilità (minimo 3 m)

**Note:** la regolazione di default dei trimmer è impostata al massimo (12 m). Al fine di mantenere la corretta sovrapposizione dei perimetri di rilevamento dei due sensori, si raccomanda di regolare i trimmer con lo stesso angolo.

Il microinterruttore 6 sul DIP switch abilita l'accensione dei LED.

**Note:** il microinterruttore 6 controlla i LED e non influenza il funzionamento del rivelatore.

### Descrizione delle parti (vedi fig. 1)

A	Passacavi	H	Vite di fissaggio PCB
B	Sedi per viti di fissaggio	I	Regolazione sensibilità MW
C	Connettori resistenze EOL	J	Regolazione sensibilità PIR
D	Morsettiera	K	Antistallo
E	Sensore MW	L	Sensore PIR
F	LED	M	DIP switch di programmazione
G	Contatto antiapertura	N	Sede per vite di bloccaggio coperchio

### Modelli

Modello	Frequenza microonda
XDTP200H-A	10.525 GHz
XDTP200H-B	9.350 GHz
XDTP200H-C	9.900 GHz
XDTP200H-D	10.587 GHz

## ► Avvertenze

- ATTENZIONE! Un animale di medie dimensioni che si erga sulle zampe posteriori o che si muova ad altezze superiori ad 1 m da terra può causare segnalazioni di allarme.
- Le viti di fissaggio sono parte del dispositivo antistallo e quindi la presenza di tali viti è indispensabile per il corretto funzionamento dello stesso.
- Durante le fasi d'installazione prestare la massima attenzione per evitare di forare tubature, condotte del gas, canalizzazioni elettriche, ecc.
- Evitare di installare il rivelatore nelle vicinanze delle seguenti sorgenti di disturbo: superfici riflettenti, flussi di aria diretta, spifferi, ventilatori, finestre, sorgenti di vapore, vapori d'olio, sorgenti a raggi infrarossi, linee elettriche, lampade al neon ed oggetti che possono causare variazioni di temperatura come stufe, frigoriferi e fornì.
- Non installare più di un rivelatore all'interno della stessa stanza o due rivelatori in stanze differenti ma ad una distanza inferiore ai 2 m l'uno dall'altro rivelatore.
- Non oscurare il campo di visione del rivelatore, nemmeno parzialmente.
- I LED devono essere al di sopra della lente.
- Installare ed utilizzare il rivelatore attenendosi alle leggi e agli standard vigenti.
- Non toccare la superficie del sensore poiché tale operazione potrebbe causare il malfunzionamento del rivelatore. Se necessario, pulire la superficie del sensore utilizzando un panno soffice.
- L'utilizzatore deve seguire attentamente le istruzioni riportate in questa guida.
- Provare il prodotto periodicamente.

Forniamo in appendice una tabella che indica i paesi in cui i singoli modelli del rivelatore sono destinati ad essere utilizzati.

**Note:** per i paesi non inclusi nella tabella, consultare il rispettivo piano nazionale per l'attribuzione delle frequenze.

### Installazione

- Scegliere una posizione idonea all'installazione.
- Togliere la vite di bloccaggio del coperchio frontale ed aprire il coperchio divaricando le due superfici dalla vite di bloccaggio.
- Aprire i fori per il passaggio delle viti di ancoraggio, aprire i passacavi, inserire i cavi e fissare la base del rivelatore con le viti di ancoraggio.
- Inserire le resistenze EOL sui connettori a seconda del bilanciamento da effettuare.
- Effettuare le connessioni alla morsettiera.
- Configurare i microinterruttori sul DIP switch.
- Se necessario, regolare la sensibilità dei sensori.
- Montare il coperchio frontale sulla base ed inserire la vite di bloccaggio.

### Specifiche tecniche

#### Alimentazione

Tensione di ingresso  
Intervallo: da 9 a 16 V  
Nominale: 13.8 V

#### Consumo a riposo

16 mA

#### Consumo massimo

20 mA

#### Rivelatore

##### Tipo di sensori

PIR duale digitale, modulo microonda

##### Modalità di rilevamento

Emissione infrarossa + effetto doppler

##### Tipo di antenna microonda

Strip-line con oscillatore FET-GaAs

##### Impulsi d'allarme conteggiabili

da 1 a 4

##### Uscita segnale allarme intrusione

N.C., 28V, 100 mA max

##### Uscita segnale manomissione

N.C., 28V, 100 mA max

##### Durata minima segnalazione

5 s

##### Distanza di rilevamento (max)

12 m

##### Angolo di rilevamento

80 °

##### Grado di sicurezza

II

##### Classe ambientale

fissaggio a muro

##### Altezza d'installazione

2,2 m

##### Dimensioni (HxLxP)

120 x 60 x 44 mm

##### Peso

103 g

##### Microonda

##### Bande di frequenza

modello A: 10.520 - 10.530 GHz

modello B: 9.345 - 9.355 GHz

modello C: 9.895 - 9.905 GHz

modello D: 10.582 - 10.592 GHz

##### Potenza d'uscita RF (max)

##### Condizioni ambientali di funzionamento

##### Temperatura

da -10 a +40 °C

##### Umidità relativa

≤ 93 % senza condensazione

### Dichiarazione di Conformità UE semplificata

Il fabbricante, INIM ELECTRONICS S.R.L., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio XDTP200H - Pet Immune è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.inim.biz](http://www.inim.biz).

### Informativa sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

#### Contatti resistenze EOL

#### Schema di collegamento (Fig. 3)

Bilanciamento	RB3	RB2	RB1	3)
Normalmente Chiuso	-	0 (corto)	-	A o B
Bilanciamento singolo	-	6K8 Ω	-	A o B
Bilanciamento doppio	6K8 Ω	6K8 Ω	-	B
Bilanciamento zona doppia	-	rivelatore 1: 0 (corto) rivelatore 2: 0 (corto)	rivelatore 1: 3K9 Ω rivelatore 2: 6K8 Ω	C o D
Bilanciamento zona doppia con EOL	-	rivelatore 1: 0 (corto)	rivelatore 1: 3K9 Ω rivelatore 2: 6K8 Ω	D

## ► EN

### Main features

- Immune to animals up to approximately 25 kg
- Digital analysis of signals
- Coverage 12 m
- Detection angle 80 °
- Pulse count
- Temperature compensation
- White light immunity
- 3 signaling LEDs
- Bypassable LEDs
- Anti-opening and anti-dislodgment protection
- End Of Line resistors
- "AND" and "Smart-OR" alarm trigger functions

### Operation

On first power up, the LEDs will blink and the detector will initialize the auto-adjustment phase. Within 60 seconds the detector becomes operational and the LEDs turn off.

If motion is detected in the protected area, the detector will trigger the alarm signal depending on operating mode. The blue LED will go On and the alarm contact will open for 5 seconds at least.

### AND mode

If activated, the detector triggers an alarm when PIR and MW sensors detect movement at the same time.

### "Smart-OR" mode

If activated, the alarm signal will activate even when only one of the two sensors detects continuous motion for at least 10 seconds.

Microswitches 4 and 5 on the DIP set the minimum number of pulses detected for alarm generation (from 1 to 4).

The temperature in the protected area influences the performance of the PIR sensor and the MW sensor detection is influenced by moving or vibrating objects. The trimmers on-board the PCB will allow you to adjust detection sensitivity. The variation of the detection sensitivity causes the variation of the detection distance.

- The detector should be located far from sources of interference, such as: reflective surfaces, direct air flow, drafts, air-conditioning systems, windows, steam, oil vapor, infrared sources, power lines, neon lamps and appliances which may cause temperature changes (heaters, refrigerators and ovens).
- Do not install more than one detector in the same room or two detectors in different rooms but at least 2 meters from one the other.
- Do not blind the field of detection of the sensor, even partially.
- LEDs should be installed above the lens.
- This detector must be installed and used in compliance with the laws and standards in force.
- Do not touch the sensor surface as this may cause detector malfunctions. If necessary, clean the detector with a soft cloth only.
- The user must carefully follow the instructions in this leaflet.
- Test the product on a regular basis.

We provide a table in the appendix showing the countries where each detector model is intended to be used.  
Note: For countries not included in the table, refer to the relevant national plan for frequency allocation.

#### Installation

- Choose a suitable mounting location.
- Remove the retaining screw and detector cover.
- Remove the wire-entry and wall-plug knockouts, pull the wires through the wire entry and, using wall plugs, attach the mounting plate to the wall.
- Insert the resistors into the EOL connectors in accordance with the desired balancing type.
- Complete the connections on the terminal board.
- Configure the microswitches on the DIP switch.
- If necessary, adjust the sensitivity of the sensors.
- Replace the detector cover and tighten the retaining screw.

#### Technical specifications

Power supply	
Input voltage	range: from 9 to 16 V
	rated: 13.8 V
Stand-by consumption	16 mA
Maximum consumption	20 mA
Detector	
Sensor types	digital dual PIR, microwave module
Detection mode	Infrared emission + doppler effect
Microwave antenna type	Plane antenna with FET-GaAs oscillator
Alarm pulses	from 1 to 4
Intrusion alarm output signal	N.C., 28V, 100 mA max
Tamper output	N.C., 28V, 100 mA max
Signal minimum duration	5 s
Detection range (max)	12 m
Detection angle	80°
Security rating	2
Environmental class	II
Installation method	wall-mounting
Installation height	2.2 m
Dimensions (HxWxD):	120 x 60 x 44 mm
Weight	103 g
Microwave	
Frequency band	model A: 10.520 - 10.530 GHz model B: 9.345 - 9.355 GHz model C: 9.895 - 9.905 GHz model D: 10.582 - 10.592 GHz
RF output power (max)	
Environmental conditions	
Temperature	from -10 to +40 °C
Relative humidity	≤ 93 % without condensation

#### Simplified EU Declaration of Conformity

Hereby, INIM ELECTRONICS S.R.L. declares that the radio equipment type XDTP200H - Pet Immune is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.inim.biz](http://www.inim.biz).

#### Information on electrical and electronic device disposal (Applicable in countries with recycling systems)

The crossed-out bin symbol found on the equipment or its box indicates that the product must be discarded separate from other waste at the end of its working life. Therefore, the user must take the decommissioned equipment to suitable electrical and electronic waste disposal centers. In alternative to independent management, the equipment to be discarded can be taken to the dealer upon purchase of a similar new device. Electronic devices sized under 25 cm can be taken to electronic product dealers with at least 400 m<sup>2</sup> store surface free of charge without any purchase obligation. Suitable collection for subsequent recycling, processing and compatible environmental disposal contributes in avoiding potential negative effects on the environment and health and promotes the reuse and/or recycling of equipment materials.

#### DE

##### Hauptmerkmale

- Immun gegen Tiere bis ca. 25 kg
- Digitale Signalanalyse
- Überwachungsbereich 12 m
- Erfassungswinkel 80°
- Impulszählung
- Temperaturkompensation
- Abdeckschutz
- 3 LED-Anzeigen
- LEDs ausschaltbar
- Öffnungs- und Ausreißschutz
- Endwiderstände
- Funktionen „AND“ und „SMART-OR“ für die Alarmauslösung

##### Funktionsweise

Nach dem Einschalten der Stromversorgung blinken die LEDs und der Melder beginnt mit der Autokalibrierung. Innerhalb von 60 s ist der Melder betriebsbereit und die LEDs erlöschen.

Wenn sich jemand im Überwachungsbereich des Sensors bewegt, wird ein Alarmsignal entsprechend dem eingestellten Modus ausgelöst. In diesem Fall leuchtet die blaue LED auf und der Alarmkontakt wird mindestens 5 Sekunden lang geöffnet.

##### AND-Modus

Wenn diese Funktion aktiviert ist, löst der Melder den Alarm aus, sofern die PIR- und MW-Sensoren gleichzeitig eine Bewegung erfassen.

##### Smart-OR-Modus

Wenn diese Funktion aktiviert ist, wird das Alarmsignal auch dann ausgelöst, wenn nur einer der beiden Sensoren mindestens 10 Sekunden lang ohne Unterbrechung eine Bewegung erfass.

Über die Mikroschalter 4 und 5 am DIP-Schalter wird die Mindestanzahl der für die Alarmauslösung erforderlichen Impulse eingestellt (1 bis 4).

Die Umgebungstemperatur kann die Erfassungsfähigkeit des PIR-Sensors beeinflussen. Der MW-Sensor wird möglicherweise durch sich bewegende oder vibrierende Objekte beeinflusst. Der Monteur kann die

Empfindlichkeit der Sensoren über Trimmer regeln, die sich auf der Leiterplatte befinden. Eine Änderung der Sensorempfindlichkeiten führt zur Änderung der Erfassungsweite.
 

- im Uhrzeigersinn (→), Erhöhung der Empfindlichkeit (Maximum 12 m)
- gegen den Uhrzeigersinn (←), Verminderung der Empfindlichkeit (Minimum: 3 m)

**Info:** Die Trimmer sind standardmäßig auf das Maximum (12 m) eingestellt. Um die ordnungsgemäß Überlappung der Erfassungsbereiche der beiden Sensoren sicherzustellen, wird empfohlen, die Trimmer mit dem gleichen Winkel einzustellen.

Der Mikroschalter 6 am DIP-Schalter aktiviert das Aufleuchten der LEDs.

**Info:** Der Mikroschalter 6 steuert die LEDs und hat keinen Einfluss auf die Funktionsweise des Melders.

#### Bezeichnung der Bauteile (siehe Abb. 1)

A Kabeldurchführung	H	PCB-Befestigungsschraube
B Aufnahmen für Befestigungsschrauben	I	Einstellung MW-Empfindlichkeit
C Anschlüsse Endwiderstände	J	Einstellung PIR-Empfindlichkeit
D Klemmenleiste	K	Ausreißschutz
E MW-Sensor	L	PIR-Sensor
F LED	M	DIP-Schalter für die Programmierung
G Kontakt Öffnungsschutz	N	Aufnahme für Abdeckungsbefestigungsschraube

#### Klemmenleiste (Abb. 3)

+12V	1	Versorgung plus
-12V	2	Versorgung minus
ALARM	3 - 4	Alarmsignal (Offner in Ruhestellung)
TAMPER	5 - 6	Ausgangsklemmen für das Manipulationssignal (Offner in Ruhestellung)

#### DIP-Schalter

Mikroschalter	Funktion	Auswahl Impulszahl
1	Alarrrmodus ON: „Smart-OR“-Modus OFF: „AND“-Modus	Mikroschalter Impulse 1 2 3 4 4 OFF OFF ON ON 5 OFF ON OFF ON
2 - 3	Nicht belegt	
4 - 5	Auswahl Impulszahl	
6	LED-Aktivierung ON: LEDs aktiviert OFF: LEDs deaktiviert	

#### Verdrahtungsarten

Verdrahtung	Kontakte Endwiderstände			Anschlussplan (Abb. 3)
	RB3	RB2	RB1	
Offenerkreis (NC)	-	0 (kurz)	-	A oder B
Endwiderstand	-	6K8 Ω	-	A oder B
Doppelendwiderstand	6K8 Ω	6K8 Ω	-	B
Doppelzone	-	Melder 1: 0 (kurz) Melder 2: 0 (kurz)	Melder 1: 3K9 Ω Melder 2: 6K8 Ω	C oder D
Doppelzone mit Endwiderstand	-	Melder 1: 0 (kurz)	Melder 1: 3K9 Ω Melder 2: 6K8 Ω	D

#### Wichtige Hinweise

- VORSICHT!** Ein mittelgroßes Tier, das sich auf seinen Hinterbeinen aufrichtet oder sich in einer Höhe von mehr als 1 m über dem Boden bewegt, kann Alarm auslösen.
- Die Befestigungsschrauben sind Teil des Ausreißschutzes. Damit dieser ordnungsgemäß funktioniert, müssen diese Schrauben unbedingt vorhanden sein.
- Während der einzelnen Installations- und Montageschritte ist unbedingt darauf zu achten, dass keine Rohre, Gasleitungen, elektrischen Leitungen usw. angebohrt werden.
- Installieren Sie den Melder nicht in der Nähe folgender Störquellen: reflektierende Oberflächen, direkte Luftströmungen, Zugluft, Ventilatoren, Fenster, Dampfquellen, Öl dampf, Infrarotquellen, Stromleitungen, Neonröhren und Gegenstände, die Temperaturschwankungen verursachen können, wie Herde, Kühlchränke und Öfen.
- Installieren Sie nicht mehr als einen Melder im gleichen Raum bzw. zwei Melder in verschiedenen Räumen mit einem Abstand von weniger als 2 m zueinander.
- Das Sichtfeld des Melders darf nicht verdeckt werden, auch nicht teilweise.
- Die LEDs müssen sich oberhalb der Linse befinden.
- Halten Sie sich bei der Installation/Montage und Verwendung des Melders an die geltenden Rechtsvorschriften und Normen.
- Berühren Sie die Sensoroberfläche nicht, da dies zu Funktionsstörungen des Melders führen kann. Falls erforderlich, reinigen Sie die Oberfläche des Sensors mit einem weichen Tuch.
- Bei der Verwendung sind die Anweisungen aus dieser Anleitung sorgfältig zu befolgen.
- Das Produkt muss regelmäßig geprüft werden.

Im Anhang ist eine Tabelle mit den Ländern beigefügt, in denen die einzelnen Meldertypen verwendet werden sollen.

**Info:** Für Länder, die nicht in der Tabelle aufgeführt sind, konsultieren Sie bitte den entsprechenden nationalen Frequenzzuweisungsplan.

#### Montage und Installation

- Wählen Sie einen geeigneten Montage- und Installationsort.
- Entfernen Sie die Befestigungsschraube der Frontabdeckung und öffnen Sie die Abdeckung, indem Sie die beiden Flächen auf der Seite der Befestigungsschraube auseinanderschieben.
- Öffnen Sie die Bohrungen zum Durchführen der Verankerungsschrauben, öffnen Sie die Kabeldurchführungen, füllen Sie die Kabel durch und befestigen Sie die Basis des Melders mit den Verankerungsschrauben.
- Setzen Sie die Endwiderstände je nach herstellender Verdrahtungsart auf die Anschlüsse.
- Nehmen Sie die Anschlüsse an der Klemmenleiste vor.
- Konfigurieren Sie die Mikroschalter am DIP-Schalter.
- Falls erforderlich, stellen Sie die Empfindlichkeit der Sensoren ein.
- Montieren Sie die Frontabdeckung auf der Basis und setzen Sie die Befestigungsschraube ein.

#### Technische Daten

Spannungsversorgung	
Eingangsspannung	Bereich: 9 bis 16 V
	Nennspannung: 13,8 V
Ruheverbrauch	16 mA
Max. Verbrauch	20 mA
Melder	
Sensortypen	PIR-Dualsensor digital, Mikrowellenmodul
Erfassungsmodus	Infrarotwellen + Dopplereffekt
Typ der Mikrowellenantenne	Streifenleitung mit GaAs FET-Oszillatoren
Zählbare Alarmpulse	1 bis 4
Ausgang Einbruchsalarmsignal	Offner (N.C.), 28 V, 100 mA max.
Ausgang Manipulationssignal	Offner (N.C.), 28 V, 100 mA max.

Mindestsignaldauer	5 s
Erfassungsweite (max.)	12 m
Erfassungswinkel	80°
Sicherheitsgrad	2
Umweltklasse	II
Montageart	Wandmontage
Montagehöhe	2,2 m
Abmessungen (HxBxT)	120 x 60 x 44 mm
Gewicht	103 g
Mikrowelle	

Frequenzbänder	Typ A: 10,520 - 10,530 GHz Typ B: 9,345 - 9,355 GHz Typ C: 9,895 - 9,905 GHz Typ D: 10,582 - 10,592 GHz
HF-Ausgangsleistung (max.)	

Umgebungsbedingungen für den Betrieb	

<tbl

# XDTP200H - Pet Immune



EN 50131-2-4 grade 2  
EN 50130-5 class II



Centobuchi, via Dei Lavoratori 10  
63076 Monteprandone (AP), Italy  
+39 0735 705007  
+39 0735 734912  
info@inim.biz  
www.inim.biz

- FR** DéTECTeur d'intérieur combiné à infrarouge passif et hyperfréquence pour systèmes d'alarme anti intrusion  
**ES** Detector combinado con infrarrojo pasivo y microondas para interior, destinado a sistemas de alarma intrusión  
**PT** Detetor combinado com infravermelho passivo e a microondas desde o interior para sistemas de alarme de intrusão  
**NL** Draadloze detector met een combinatie van een passieve infrarood en microgolven voor binnen voor inbraakalarmsystemen

## ► FR

### Caractéristiques principales

- Immunité aux animaux jusqu'à 25 kg environ
- Analyse numérique des signaux
- Couverture 12 m
- Angle de détection 80°
- Comptage des impulsions
- Compensation de la température
- Anti-masque
- 3 LED d'avertissement
- LED pouvant être exclues
- Autoprotection à l'ouverture et à l'arrachement
- Résistances de fin de ligne
- Fonction « AND » et « Smart-OR » pour la génération d'alarme

### Fonctionnement

À la mise sous tension de l'appareil, les LED clignotent et le détecteur se met en phase d'autoréglage. Dans les 60 secondes, le détecteur se met en état opérationnel et les LED s'éteignent.

Lorsqu'une personne se déplace dans l'espace couvert par le capteur, le signal d'alarme s'active selon la modalité programmée. Dans ce cas, la LED bleue s'allume et le contact d'alarme s'ouvre pour un laps de temps minimum de 5 secondes.

### Mode AND

Lorsque cette fonction est activée, le détecteur déclenche l'alarme quand les capteurs IRP et HF détectent le mouvement simultanément.

### Mode Smart-OR

Lorsque cette fonction est activée, elle déclenche le signal d'alarme même si un seul des deux capteurs détecte un mouvement continu pendant au moins 10 secondes.

Les micro-interrupteurs 4 et 5 sur le commutateur DIP règlent le nombre minimum d'impulsions devant être détectées pour générer une alarme (de 1 à 4).

La température ambiante peut influencer la capacité de détection du capteur IRP et la présence éventuelle d'objets en mouvement ou qui vibrent peut influencer le capteur HF. L'installateur peut régler la sensibilité des capteurs au moyen des trimmers situés sur la carte électronique. La variation de la sensibilité des capteurs cause la variation de la distance de détection.

- sens horaire ( ), augmente la sensibilité (maximum 12 m)
- sens anti horaire ( ), diminue la sensibilité (minimum 3 m)

**Remarque :** la configuration par défaut des trimmers est réglée sur le maximum (12 m). Afin de maintenir la superposition correcte des périmètres de détection des deux capteurs, il est recommandé de régler les trimmers selon le même angle.

Le micro-interrupteur 6 sur le commutateur DIP active l'allumage des LED.

**Remarque :** le micro-interrupteur 6 contrôle les LED et n'influence pas le fonctionnement du détecteur.

### Description des pièces (voir fig. 1)

Signaux LED	
LED verte	Détection HF
LED Bleue	Signal d'alarme
LED jaune	Détection IRP

### Bornier (Fig. 3)

+12V	1	Positif de l'alimentation
-12V	2	Négatif de l'alimentation
ALARM	3 - 4	Signal d'alarme (N.C. en veille)
TAMPER	5 - 6	Bornes de sortie pour le signal d'autoprotection (N.C. en veille)

### Commutateur DIP

Sélection nombre d'impulsions	
Micro-interrupteur	Fonction
1	Mode alarme ON : mode « Smart-OR » OFF : mode « AND »
2 - 3	Non utilisé
4 - 5	Sélection nombre d'impulsions
6	Activation LED ON : LED activées OFF : LED désactivées

### Calibrages

Contacts résistances EOL			Schéma de connexion (Fig. 3)
Calibrage	RB3	RB2	RB1
Normallement fermé	-	0 (court)	A ou B
Calibrage simple	-	6K8 Ω	A ou B
Calibrage double	6K8 Ω	6K8 Ω	B
Calibrage zone double	-	détecteur 1: 0 (court) détecteur 2: 0 (court)	détecteur 1: 3K9 Ω détecteur 2: 6K8 Ω
Calibrage zone double avec EOL	-	détecteur 1: 0 (court) détecteur 2: 3K9 Ω	détecteur 1: 3K9 Ω détecteur 2: 6K8 Ω

## ► Avertissement

- ATTENTION ! Un animal de taille moyenne se dressant sur ses pattes arrière ou se déplaçant à des hauteurs supérieures à 1 m du sol peut déclencher des alarmes.
- Les vis de fixation font partie du dispositif d'autoprotection à l'arrachement. Par conséquent, la présence de ces vis est indispensable au bon fonctionnement de celui-ci.
- Pendant les phases d'installation, préter le maximum d'attention pour éviter de trouver des tuyaux, des conduits de gaz, des canalisations électriques, etc.
- Éviter d'installer le détecteur près des sources de perturbation suivantes : surfaces réflechissantes, flux d'air directs, courants d'air, ventilateurs, fenêtres, sources de vapeur, vapeurs d'huile, sources infrarouges, lignes électriques, lampes au néon et objets qui peuvent provoquer des variations de température comme les poèles, les réfrigérateurs et les fours.
- Ne pas installer plus d'un détecteur dans la même pièce ou deux détecteurs dans des pièces différentes mais à moins de 2 m l'un de l'autre.
- Ne pas obstruer le champ de vision du détecteur, même partiellement.
- Les LED doivent se trouver au-dessus de la lentille.
- Installer et utiliser le détecteur dans le respect des lois et des normes applicables.
- Ne pas toucher la surface du capteur car cette opération pourrait causer un dysfonctionnement du détecteur. Si nécessaire, nettoyer la surface du capteur avec un chiffon doux.
- L'utilisateur tenu de suivre attentivement les instructions figurant dans ce guide.
- Essayer l'appareil périodiquement.

Nous fournissons en annexe un tableau répertoriant les pays dans lesquels chaque modèle de détecteur est destiné à être utilisé.

**Remarque :** pour les pays non inclus dans le tableau, consulter le plan national correspondant pour l'attribution des fréquences.

### Installation

- Choisir un emplacement de montage approprié.
- Retirer la vis de blocage du capot avant et ouvrir le capot en écartant les deux surfaces du côté de la vis de blocage.
- Ouvrir les orifices pour le passage des vis d'ancrage, ouvrir les passe-câbles, insérer les câbles et fixer la base du détecteur avec les vis d'ancrage.
- Insérer les résistances EOL sur les connecteurs selon le calibrage à effectuer.
- Effectuer les connexions au bornier.
- Configurer les micro-interrupteurs sur le commutateur DIP.
- Si nécessaire, régler la sensibilité des capteurs.
- Monter le capot avant sur la base et insérer la vis de blocage.

### Caractéristiques techniques

#### Alimentation

Tension d'entrée	plage : entre 9 et 16 V
	nomiale : 13.8 V

Consommation en veille	16 mA
Consommation maximum	20 mA

#### Détecteur

Type de capteurs	IRP double numérique, module hyperfréquence
Mode de détection	Emission infrarouge + effet doppler
Type d'antenne hyperfréquence	Strip-line avec oscillateur FET-GaAs
Impulsions d'alarme comptables	de 1 à 4
Sortie signal d'alarme intrusion	N.C., 28V , 100 mA max
Sortie signal d'autoprotection	N.C., 28V , 100 mA max
Durée minimum signal	5 s
Distance de détection (maxi)	12 m
Angle de détection	80 °
Grade de sécurité	2
Classe d'environnement	II
Méthode d'installation	fixation murale
Hauteur d'installation	2,2 m
Dimensions (HxLxP)	120 x 60 x 44 mm
Poids	103 g
Hyperfréquence	
Bandes de fréquences	modèle A : 10.520 - 10.530 GHz modèle B : 9.345 - 9.355 GHz modèle C : 9.895 - 9.905 GHz modèle D : 10.582 - 10.592 GHz

#### Puissance de sortie RF (maxi)

Conditions environnementales de fonctionnement

Température de -10 à +40 °C

Humidité relative ≤93 % sans condensation

### Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, INIM ELECTRONICS S.R.L., déclare que l'équipement radioélectrique du type XDTP200H - Pet Immune est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.inim.biz](http://www.inim.biz).

### Information sur l'élimination des équipements électriques et électroniques (Applicable dans les pays dotés de systèmes de collecte sélective)

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit à la fin de sa durée de vie utile doit être collecté séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc confier l'appareil en fin de vie aux centres de collecte municipaux appropriés pour le tri sélectif des déchets électroniques et électriques. Comme alternative à la gestion autonome, il est possible de remettre l'appareil que l'on souhaite éliminer au revendeur, lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. Chez les détaillants de matériel électronique disposant d'une surface de vente d'au moins 400 m², il est également possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits électroniques à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm. La collecte séparée adéquate de l'appareil hors service aux fins du recyclage, traitement et élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et la santé humaine et aide au réemploi et/ou recyclage des matériaux dont l'appareil est constitué.

## ► ES

### Características principales

- Immune a animales de hasta 25 kg aproximadamente
- Analisis digital de las señales
- Alcance 12 m
- Apertura de detección 80°
- Contador de pulsos
- Compensación de la temperatura
- Antiemascaramiento
- 3 LEDs de señal
- LEDs desactivables
- Protección antiaertura y antidesprendimiento
- Resistencias de final de línea
- Funciones "AND" y "Smart-OR" para activación alarma

### Modelos

Modelo	Frecuencia microondas
XDTP200H-A	10.525 GHz
XDTP200H-B	9.350 GHz
XDTP200H-C	9.900 GHz
XDTP200H-D	10.587 GHz

- Prestar suma atención durante la instalación para evitar perforar los tubos, conductos del gas, canales eléctricos, etc.
- Evitar la instalación del detector en proximidad de las siguientes fuentes de interferencia: superficies reflectantes, ventilación directa, corrientes de aire, ventiladores, ventanas, fuentes de vapor, vapores de aceite, fuentes de rayos infrarrojos, líneas eléctricas, lámparas de neón y objetos que puedan alterar la temperatura como estufas, neveras y hornos.
- No instalar más de un detector dentro de un mismo ambiente ni dos detectores en diferentes ambientes pero a una distancia inferior a 2 metros entre ellos.
- No obstruir el campo visual del detector, ni siquiera de manera parcial.
- Los LEDs deben quedar por encima de la lente.
- Instalar y utilizar el detector conforme con las leyes y los estándares vigentes.
- No tocar la superficie del sensor porque esto puede provocar el mal funcionamiento del detector. Si es necesario, limpiar la superficie del sensor sirviéndose de un paño suave.
- El usuario debe atenerse atentamente a las instrucciones de esta guía.
- Efectuar una prueba periódica del producto.

Rogamos consultar en el anexo la tabla con los países donde puede usarse cada modelo de detector.

**Nota:** Si su país no está incluido en la tabla, remítase al respectivo cuadro nacional de atribución de frecuencias (CNAF).

**Características principais**

- Imune a animais até cerca de 25 Kg
- Análise digital dos sinais
- Cobertura 12 m
- Ângulo de deteção 80 °
- Contagem dos impulsos
- Compensação da temperatura
- Antifusamento
- 3 LEDs de sinalização
- LEDs que podem ser excluídos
- Proteção anti-abertura e antirruptura
- Resistências de fim de linha
- Funções "AND" e "Smart-OR" para geração de alarme

**Funcionamento**

Ao fornecer a alimentação, os LED piscam e o detector entra em fase de autocalibração. Dentro de 60 segundos entra em estado operativo e os LEDs apagam-se.

Se alguém está a mover-se no espaço coberto pelo sensor é emitida a sinalização de alarme consoante a modalidade programada. Neste caso o LED azul acende-se e o contacto de alarme abre-se por um tempo mínimo de 5 segundos.

**Modalidade AND**

Função que, se ativada, o detector ativa o alarme quando os sensores PIR e MW detetam o movimento simultaneamente.

**Modalidade Smart-OR**

Função que, se ativada, ativa o sinal de alarme mesmo quando apenas um dos dois sensores deteta um movimento contínuo por pelo menos 10 segundos.

Os micro-interruptores 4 e 5 no interruptor DIP programam o número mínimo de impulsos detetados para a geração do alarme (de 1 a 4).

A temperatura ambiente pode afetar a capacidade de deteção do sensor PIR e a eventual presença de objetos em movimento ou vibradores pode afetar o sensor MW. O instalador pode regular a sensibilidade dos sensores por meio das trimeras (compensadores) situadas na placa eletrônica. A variação da sensibilidade dos sensores causa uma variação da distância de deteção.

- sentido horário (↙), aumento da sensibilidade (máximo 12 m)
- sentido anti-horário (↗), diminuição da sensibilidade (mínimo 3 m)

 **Nota:** a regulação predefinida dos trimmers ou compensadores está programada ao máximo (12 m). Visando manter a sobreposição correta dos perímetros de deteção dos dois sensores, recomenda-se regular os trimmers com o mesmo ângulo.

O microinterruptor 6 no interruptor DIP ativa a ligação dos LEDs.

**Nota:** o microinterruptor 6 controla os LEDs e não afeta o funcionamento do detector.

**Descrição das partes (ver a fig. 1)**

Sinalizações LED	
A   Passa-cabos	H   Parafuso de fixação PCB
B   Alojamentos para parafusos de fixação	I   Regulação sensibilidade MW
C   Conectores de resistências EOL	J   Regulação sensibilidade PIR
D   Terminal de bornes	K   Antirruptura
E   Sensor MW	L   Sensor PIR
F   LED	M   DIP interruptor de programação
G   Contacto antiabertura	N   Alojamento para parafuso de bloqueio de tampa

**Terminal de bornes (Fig. 3)**

+12V	1	Positivo da alimentação
-12V	2	Negativo da alimentação
ALARM	3 - 4	Sinal de alarme (N.F. em repouso)
TAMPER	5 - 6	Terminais de saída para o sinal de adulteração (N.F. em repouso)

**DIP interruptor**

Seleção número de impulsos	
Microinterruptor	Função
1	Modalidade alarme ON: modalidade "Smart-OR" OFF: modalidade "AND"
2 - 3	Não utilizado
4 - 5	Seleção número de impulsos
6	Ativação LED ON: LEDs ativados OFF: LEDs desativados

**Balanceamentos**

Balanceamento	Contactos de resistências EOL			Diagrama de ligação (Fig. 3)
	RB3	RB2	RB1	
Normalmente Fechado	-	0 (curto)	-	A ou B
Balanceamento único	-	6K8 Ω	-	A ou B
Balanceamento duplo	6K8 Ω	6K8 Ω	-	B
Balanceamento zona dupla	-	detetor 1: 0 (curto) detetor 2: 0 (curto)	detetor 1: 3K9 Ω detetor 2: 6K8 Ω	C ou D
Balanceamento zona dupla com EOL	-	detetor 1: 0 (curto) detetor 2: 3K9 Ω	detetor 1: 3K9 Ω detetor 2: 6K8 Ω	D

**Advertências**

- CUIDADO! Um animal de porte médio que se ergue sobre as patas traseiras ou que se move a alturas superiores a 1 m do chão pode gerar sinalizações de alarme.
- Os parafusos de fixação fazem parte do dispositivo antirruptura e, portanto, a presença de tais parafusos é indispensável para o funcionamento correto do dispositivo.
- Durante as fases de instalação prestar a máxima atenção para evitar furar tubulações, condutas de gás, canalizações elétricas, etc.
- Evitar instalar o detector nas proximidades das seguintes fontes de interferência: superfícies reflectoras, fluxos de ar direto, correntes de ar, ventiladores, janelas, fontes de vapor, vapores de óleo, fontes de raios infravermelhos, linhas elétricas, lâmpadas de néon e objetos que podem causar variações de temperatura como estufas, frigoríficos e fornos.
- Não instalar mais do que um detector dentro do mesmo espaço ou dois detectores em espaços diferentes mas a uma distância inferior a 2 m um do outro.
- Não obscurecer o campo de visão do detector, nem mesmo parcialmente.
- Os LEDs devem estar acima da lente.
- Instalar e utilizar o detector consoante as leis e as normas vigentes.

- Não tocar a superfície do sensor porque esta operação poderia causar mau funcionamento do detector. Se necessário, limpar a superfície do sensor utilizando um pano macio.
- O utilizador deve seguir atentamente as instruções indicadas neste guia.
- Testar periodicamente o produto.

Fornecemos em apêndice uma tabela que indica os países onde cada modelo do detector é destinado a ser utilizado.

**Nota:** para os países não incluídos na tabela, consultar o respetivo plano nacional de atribuição das frequências.

**Instalação**

1. Escolher uma posição adequada para a instalação.
2. Retirar o parafuso de bloqueio da tampa frontal e abrir a tampa afastando as duas superfícies pelo lado do parafuso de bloqueio.
3. Abrir os furos para a passagem dos parafusos de ancoragem, abrir os canais passa-cabos, inserir os cabos e fixar a base do detector com os parafusos de ancoragem.
4. Inserir as resistências EOL nos conectores consoante o balanceamento a efetuar.
5. Efetuar as conexões no terminal de bornes.
6. Configurar os microinterruptores no interruptor DIP.
7. Se necessário, regular a sensibilidade dos sensores.
8. Montar a tampa frontal na base e inserir o parafuso de bloqueio.

**Especificações técnicas****Alimentação**

Tensão de entrada	intervalo: de 9 a 16 V 
	nominal: 13.8 V 

Consumo em repouso	16 mA
Consumo máximo	20 mA

**Detector**

Tipo de sensores	PIR dual digital, módulo microonda
Modalidade de deteção	Emissão infravermelha + efeito doppler
Tipo de antena microonda	Strip-line com oscilador FET-GaAs
Impulsos de alarme contabilizáveis	de 1 a 4
Saída sinal de alarme intrusão	N.F., 28V  , 100 mA max
Saída sinal de adulteração	N.F., 28V  , 100 mA max
Duração mínima sinalização	5 s
Distância de deteção (max)	12 m
Ângulo de deteção	80 °
Grau de segurança	2
Classe ambiental	II
Método de instalação	fixação de parede
Altura de instalação	2,2 m
Dimensões (HxLxP)	120 x 60 x 44 mm
Peso	103 g

**Microonda**

Bandas de frequência	modelo A: 10.520 - 10.530 GHz
	modelo B: 9.345 - 9.355 GHz
	modelo C: 9.895 - 9.905 GHz
	modelo D: 10.582 - 10.592 GHz

**Potência de saída RF (max)****Condições ambientais de funcionamento**

Temperatura	de -10 a +40 °C
Humididade relativa	≤ 93 % sem condensação

**Declaração de Conformidade UE simplificada**

O(a) abaixo assinado(a) INIM ELECTRONICS S.R.L. declara que o presente tipo de equipamento de rádio XDT200H - Pet Immune está em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.inim.biz](http://www.inim.biz).

**Documento informativo sobre a eliminação dos equipamentos elétricos e eletrónicos (Aplicável nos Países com sistemas de recolha seletiva)**

O símbolo do bidão barato presente na apparelhagem ou na embalagem indica que o produto deve ser recolhido separadamente dos outros detritos no final da sua vida útil. Portanto, o utilizador deverá entregar o equipamento cuja vida útil terminou aos centros de recolha seletiva dos resíduos eletrotécnicos e eletrónicos da propria zona. Como alternativa à gestão autónoma é possível entregar o equipamento ao revendedor, ou adquirir um novo equipamento de tipo equivalente. Junto aos revendedores de produtos eletrotécnicos cuja superfície de venda seja de pelo menos 400 m², para além disso é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eletrotécnicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para a ativação sucessiva da apparelhagem entrega à reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente contribui para evitar possíveis efeitos negativos no próprio ambiente e para a saúde, favorecendo a reutilização e ou reciclagem dos materiais com os quais a apparelhagem é composta.

 O símbolo do bidão barato presente na apparelhagem ou na embalagem indica que o produto deve ser recolhido separadamente dos outros detritos no final da sua vida útil. Portanto, o utilizador deverá entregar o equipamento cuja vida útil terminou aos centros de recolha seletiva dos resíduos eletrotécnicos e eletrónicos da propria zona. Como alternativa à gestão autónoma é possível entregar o equipamento ao revendedor, ou adquirir um novo equipamento de tipo equivalente. Junto aos revendedores de produtos eletrotécnicos cuja superfície de venda seja de pelo menos 400 m², para além disso é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eletrotécnicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para a ativação sucessiva da apparelhagem entrega à reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente contribui para evitar possíveis efeitos negativos no próprio ambiente e para a saúde, favorecendo a reutilização e ou reciclagem dos materiais com os quais a apparelhagem é composta.

**NL**

**Belangrijkste eigenschappen**

- Immun voor dieren tot ongeveer 25 kg
- Digitale analyse van de signalen
- Dekking 12 m
- Detectiehoek 80 °
- Telling van impulsen
- Temperatuurcompensatie
- Anti-verblindung
- 3 signalleeds
- Uitsluitbare leds
- Openings- en sabotagebeveiliging
- Weerstanden eindelijn
- Functies "AND" en "Smart-OR" voor de activering van het alarm

- rechtsom (↙), verhoging van de gevoeligheid (maximaal 12 m)
- linksom (↖), verlaging van de gevoeligheid (minimaal 3 m)

 **Opmerking:** de trimmers zijn standaard op de maximale gevoeligheid (12 m) ingesteld. Het wordt aanbevolen om voor de trimmers dezelfde hoek in te stellen om de correcte overlapping van de detectieparameters van de twee sensoren te behouden.

De microschakelaar 6 op de DIP-schakelaar activeert de inschakeling van de leds.

**Op**